



Tobileras · Ankle braces · Chevillères · Tornozeleiras

INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACIÓN
APPLICATION INSTRUCTIONS USE AND CARE
INSTRUCTIONS UTILISATION ET ENTRETIEN
INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO

Estimado cliente,
Muchas gracias por su confianza en un producto Orliman. Por favor, lea las instrucciones atentamente. Guarde estas instrucciones y el envase para futura referencia. En caso de incidentes graves relacionados con el producto, comuníquelos a Orliman S.L.U. y a la autoridad competente correspondiente en su Estado.

INDICACIONES

ACV906

- Esguince de tobillo (grado I o II).
- Reducción de edema.
- Hiperlaxitud articular.
- Recuperación postoperatoria o postraumática.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta un grado firme, pero cómodo.

En caso de que el producto necesite adaptación, ésta se tiene que llevar a cabo por un técnico ortopédico o un profesional sanitario legalmente capacitado para ello, y debe asegurarse que el usuario final o la persona responsable de la colocación del producto entiende correctamente su funcionamiento y su utilización.

ACV906

- 1-Abra la tobillera y coloque el pie en el centro de la cincha del calcáneo.
- 2-Mientras sujeta las placas, coloque las tiras de cierre rápido y ajuste las cinchas empezando por la inferior.
- 3-Ajuste la cincha del calcáneo tirándola hacia arriba y conectando ambos extremos a las tiras de cierre rápido.

PRECAUCIONES

Antes de cada uso, compruebe que el producto tiene todos sus componentes, según el proceso de colocación. Revise periódicamente su estado. Si observara alguna deficiencia o anomalía, comuníquelo inmediatamente al establecimiento expendedor.

El material constructivo es inflamable. No exponga los productos a situaciones que pudieran producir su ignición. Si así fuera, despréndase rápidamente de ellos y utilice los medios adecuados para apagarlo.

En caso de pequeñas molestias producidas por el sudor, recomendamos el uso de una interfase de algodón para separar la piel del contacto con el tejido. En caso de molestias como rozaduras, irritaciones o hinchazón, retire el producto y acuda al médico o técnico ortopédico. El producto se debe utilizar solamente en pieles intactas. Contraindicado en cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

Los productos marcados con el símbolo contienen látex de caucho natural y pueden provocar reacciones alérgicas en las personas sensibles al látex.

Los productos marcados con el símbolo contienen componentes ferromagnéticos, por lo que extreme las precauciones en caso de Resonancia Magnética o radiaciones asociadas a procedimientos diagnósticos o terapéuticos.

CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periódicamente a mano con agua tibia, jabón neutro y secar al aire. Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.



MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

MD Este artículo es un producto sanitario clase I.

Dear Customer,
Thank you very much for placing your trust in an Orliman product. Please read the instructions carefully. Keep these instructions and the packaging for future reference. If any serious incidents related to the product occur, notify Orliman S.L.U. and the corresponding competent authority in your country.

SUITABLE FOR

ACV906

- Ankle sprain (1st or 2nd degree).
- To reduce oedema.
- Joint hyperlaxitude.
- Postoperative or post-traumatic recovery.

FITTING INSTRUCTIONS

For best therapeutic results considering different pathologies and to extend the useful life of the product, it is essential to choose the correct size for each patient or user. Excessive compression may be intolerable; adjusting the compression to be firm yet comfortable is recommended.

If the product must be adapted, any such adjustments must be done by an orthopaedic specialist or healthcare professional legally certified to do so who must make sure the end user or person responsible for fitting the product properly understands how it works and should be used.

ACV906

- 1-Open the ankle brace and place the foot in the middle of the calcaneus heel bone strap.
- 2-While holding the plates, position the quick-close strips and adjust the straps beginning with the bottom one.
- 3-Adjust the calcaneus heel bone strap by pulling it upwards and connecting both sides to the quick-close strips.

PRECAUTIONS

Before each use, check that all product components are present as per the fitting process. Periodically check the conditions of the product. If you observe any defect or anomaly, immediately report it to the issuing establishment.

This product is made of inflammable material. Do not expose the products to situations that could set them on fire. In the event of a fire, quickly get them off your body and use the proper resources to extinguish the fire.

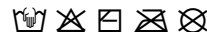
To avoid minor discomfort caused by sweating, we recommend using some type of cotton fabric to separate the skin from contact with the product material. For discomfort such as chafing, irritation and swelling, remove the product and see a doctor or orthopaedic specialist. The product should only be used on healthy skin. It is not recommended for use over open scars with swelling, redness or hotspots.

Products marked with the symbol contain natural rubber latex and can cause allergic reactions in people sensitive to latex.

Products marked with the symbol contain ferromagnetic components and, therefore, extreme precaution must be taken if you undergo an MRI scan or are exposed to radiation associated with diagnostic or therapeutic procedures.

RECOMMENDED CARE INSTRUCTIONS

Hand wash from time to time using warm water, pH neutral soap, and allow to dry naturally. Store in a dry place at room temperature.



KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

MD This article is defined as a class I medical device.



Cher client,
Nous vous remercions d'avoir accordé votre confiance à un produit Orliman. Nous vous invitons à lire attentivement les instructions suivantes. Veuillez conserver ces instructions et l'emballage pour toute éventuelle référence future. En cas d'incidents graves liés au produit, veuillez les communiquer à Orliman S.L.U. ainsi qu'à l'autorité compétente correspondante dans votre pays.

INDICATIONS

ACV906

- Entorse de la cheville (degré I ou II).
- Réduction d'œdème.
- Hyperlaxité articulaire.
- Récupération postopératoire ou post-traumatique.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Pour une plus grande efficacité thérapeutique dans les différentes pathologies et pour prolonger la durée de vie du produit, il est important de choisir la taille la plus appropriée à chaque patient ou utilisateur. Une compression excessive peut entraîner une intolérance. Il est conseillé de régler la compression jusqu'à un degré ferme mais confortable.

Dans le cas où le produit aurait besoin d'être adapté, cette adaptation devra être effectuée par un technicien orthopédiste ou un professionnel de santé légalement formé à cet effet. Il devra s'assurer que l'utilisateur final ou la personne responsable de la mise en place du produit comprend correctement son fonctionnement et son utilisation.

ACV906


- 1-Ouvrez la cheville et placez le pied au centre de la bride du calcanéum.
- 2-Pendant que vous fixez les plaques, placez les lames de fermeture rapide et ajustez les brides en commençant par la bride inférieure.
- 3-Réglez la bride du calcanéum en la tirant vers le haut et en reliant les deux extrémités des lames à fermeture rapide.


⚠ PRÉCAUTIONS

Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit a tous ses composants, selon le processus de mise en place. Contrôlez son état de manière périodique. Si vous constatez un défaut ou une anomalie, veuillez immédiatement en informer l'établissement de distribution.

Le matériau de construction utilisé est inflammable. Veillez à ne pas exposer les produits à des situations susceptibles de provoquer leur inflammation. Si la situation venait à se produire, séparez-vous-en rapidement et utilisez les moyens appropriés pour l'éteindre.

En cas de petites gênes produites par la sueur, nous recommandons l'utilisation d'une interface de coton pour séparer la peau du contact avec le tissu. En cas de gênes telles que des éraflures, irritations ou gonflements, retirez le produit et contactez votre médecin ou technicien orthopédiste. Le produit doit être utilisé uniquement sur des peaux intactes. Contre-indiqué sur des cicatrices ouvertes avec gonflement, rougeur et accumulation de chaleur.

Les produits marqués du symbole  contiennent du latex de caoutchouc naturel et peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles au latex.

Les produits marqués du symbole  contiennent des composants ferromagnétiques qui requièrent des précautions particulières en cas de Résonance Magnétique ou de rayonnements associées à des procédures diagnostiques ou thérapeutiques.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Laver régulièrement à la main à l'eau tiède avec un savon neutre puis laisser sécher à l'air. Conserver dans un endroit sec à température ambiante.



TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

MD Cet article est un dispositif sanitaire de classe I.

Estimado cliente,
Muito obrigado pela sua confiança num produto Orliman. Por favor, leia as instruções atentamente. Guarde estas instruções e a embalagem para referência futura.Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, comunique à Orliman S.L.U. e à autoridade competente no seu País.

INDICAÇÕES

ACV906

- Entorse do tornozelo (grau I ou II).
- Redução de edema.
- Hiperlaxidez articular.
- Recuperação pós-traumática ou pós-operatória.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

Para obter o maior grau de eficácia terapêutica nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental escolher corretamente o tamanho mais adequado a cada paciente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode causar intolerância, pelo que recomendamos que regule a compressão até obter um grau firme, mas cómodo.

No caso de o produto necessitar de adaptação, esta terá de ser feita por um ortoprotésico ou um profissional de saúde legalmente habilitado, devendo assegurar-se que o utilizador final ou a pessoa responsável pela colocação do produto entende corretamente o seu funcionamento e a sua utilização.

ACV906



- 1-Abra a tornezeleira e coloque o pé no centro da correia do calcâneo.
- 2-Enquanto fixa as placas, coloque as tiras de fecho rápido e ajuste as correias começando pela inferior.
- 3-Ajuste a correia do calcâneo puxando-a para cima e unindo ambas as extremidades às tiras de fecho rápido.

⚠ PRECAUÇÕES

Antes de cada utilização, verifique se o produto tem todos os seus componentes, segundo o processo de colocação. Reveja periodicamente o seu estado. Em caso de deficiência ou anomalia, comunique o facto imediatamente ao estabelecimento onde adquiriu o produto.

O material de construção é inflamável. Não exponha o produto a situações que possam originar ignição. Se isso suceder, desprendam-se rapidamente do produto e utilize os meios adequados para apagar o fogo.

No caso de pequenos incómodos causados pela transpiração, recomendamos o uso de uma compressa de algodão para separar a pele do contacto com o tecido. No caso de incómodos devido a fricção, irritações ou inchaço, retire o produto e consulte o seu médico ou ortoprotésico. O produto deve ser utilizado apenas em peles intactas. Contraindicado em cicatrizes abertas com inchaço, vermelhidão e acumulação de calor.

Os produtos marcados com o símbolo  contêm látex de borracha natural e podem provocar reações alérgicas em pessoas sensíveis ao látex. Os produtos marcados com o símbolo  contêm componentes ferromagnéticos, pelo que devem ser tomadas precauções extremas em caso de Ressonância Magnética ou radiações associadas a procedimentos diagnósticos ou terapêuticos.

CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periodicamente à mão com água tépida e sabão neutro e secar ao ar. Conserver em lugar seco a temperatura ambiente.



MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

MD Este artigo é um dispositivo médico classe I.

ACV906

